

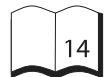
Model Number 45-05172-669

Husqvarna 546 08 05-01

DEUTSCH



PORTUGUÊS



ENGLISH



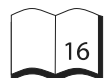
ΕΛΛΗΝΙΚΑ



FRANÇAIS



DANSK



ITALIANO



NORSK



NEDERLANDS



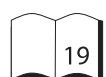
SVENSKA

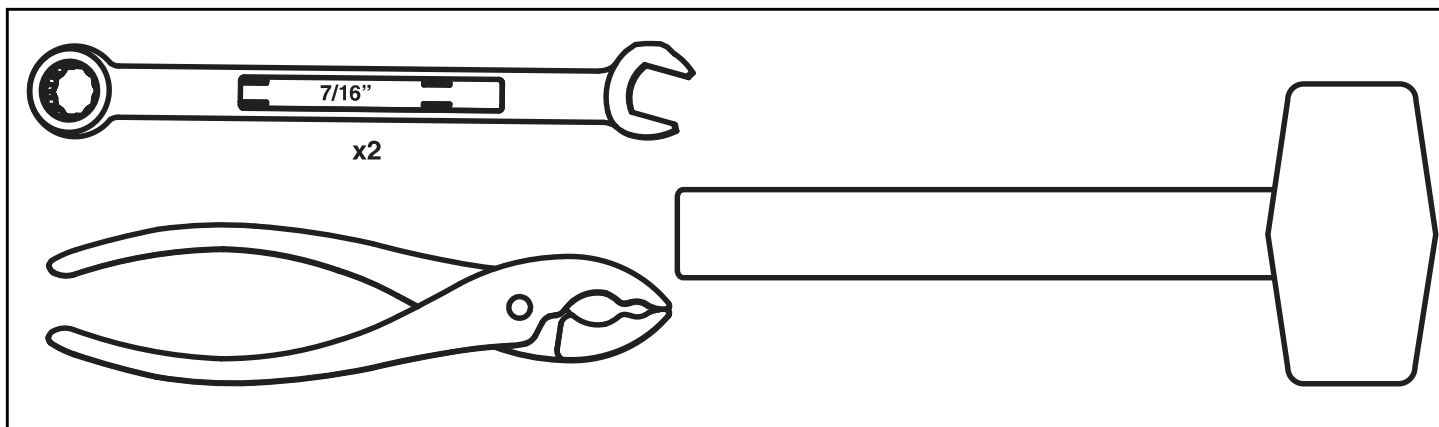


ESPAÑOL





SUOMI







DEUTSCH - MONTAGE

Die Bedeutung der in den Illustrationen verwendeten Symbole ist wie folgt:

-  Noch nicht anziehen.
-  Jetzt anziehen.



ENGLISH - ASSEMBLY

The meanings of symbols used in the illustrations are as follows:

-  Do not tighten yet.
-  Tighten now.



FRANÇAIS - ASSEMBLAGE

On trouvera ci-dessous l'explication des symboles figurant dans les illustrations :

-  Ne pas serrer à ce stade.
-  Serrer maintenant.


ITALIANO - MONTAGGIO

Legenda dei simboli delle illustrazioni:

-  Non serrare ancora.
-  Serrare.



NEDERLANDS - MONTAGE

Dit is de betekenis van de gebruikte symbolen in de illustraties:

-  Nog niet vastdraaien.
-  Nu stevig vastdraaien.



ESPAÑOL - MONTAJE

Los símbolos utilizados en las ilustraciones significan lo siguiente:

-  Por ahora, no lo ajuste
-  Ajuste ahora



PORTUGUÊS - MONTAGEM

O significado dos símbolos usados nas ilustrações são os seguintes:

-  Não aperte ainda.
-  Aperte agora.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Οι σημασίες των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στις εικόνες έχουν ως εξής:

-  Μη σφίγγετε ακόμη.
-  Σφίξτε τώρα.



DANSK - MONTERING

Betydningen af symbolerne anvendt i illustrationerne er som følger:

-  Stram endnu ikke til.
-  Stram nu.



NORSK - MONTERING

Symbolene som brukes i illustrasjonene, betyr følger:

-  Trekk ikke til ennå.
-  Trekk til nå.



SVENSKA - MONTERING

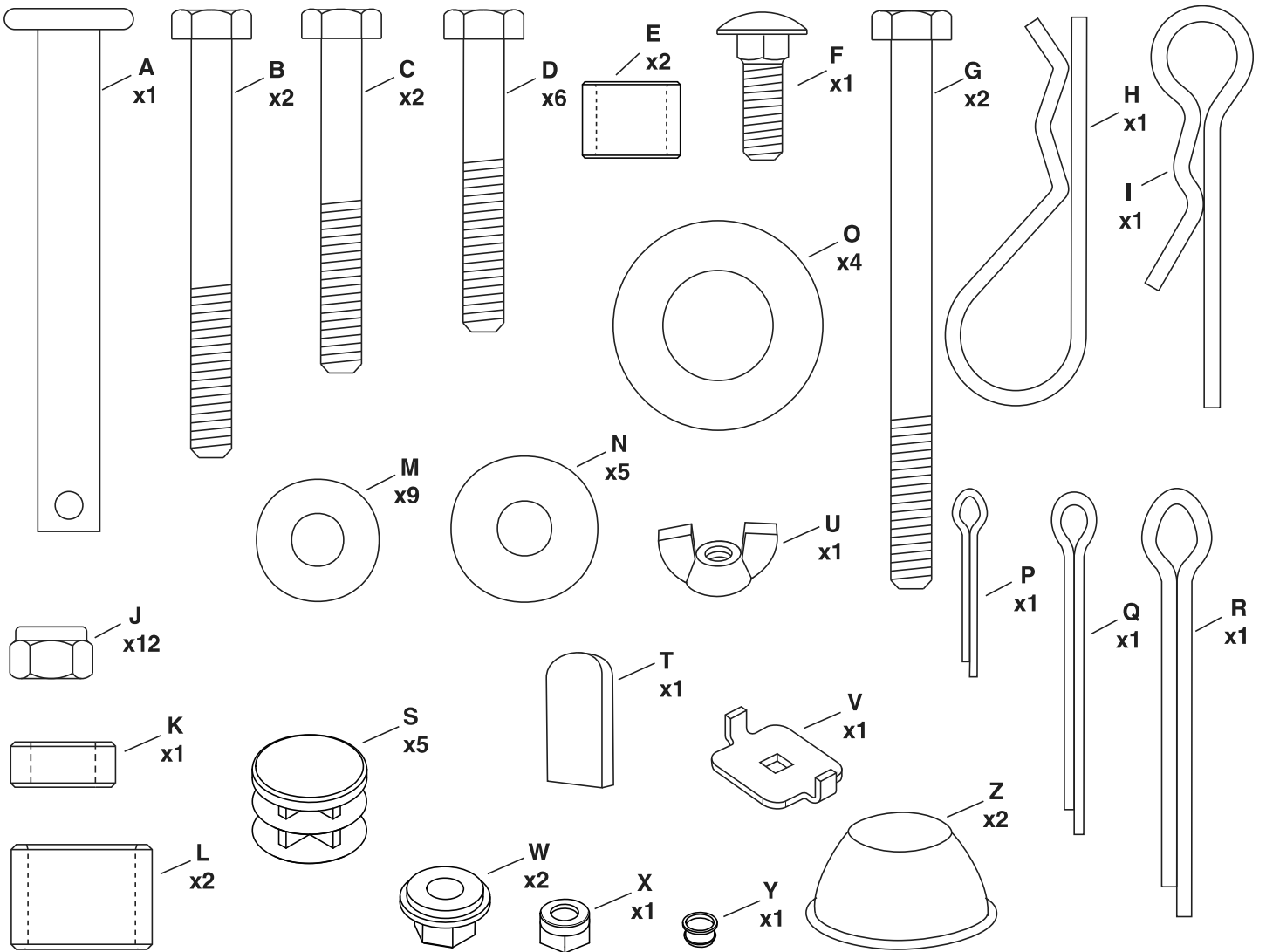
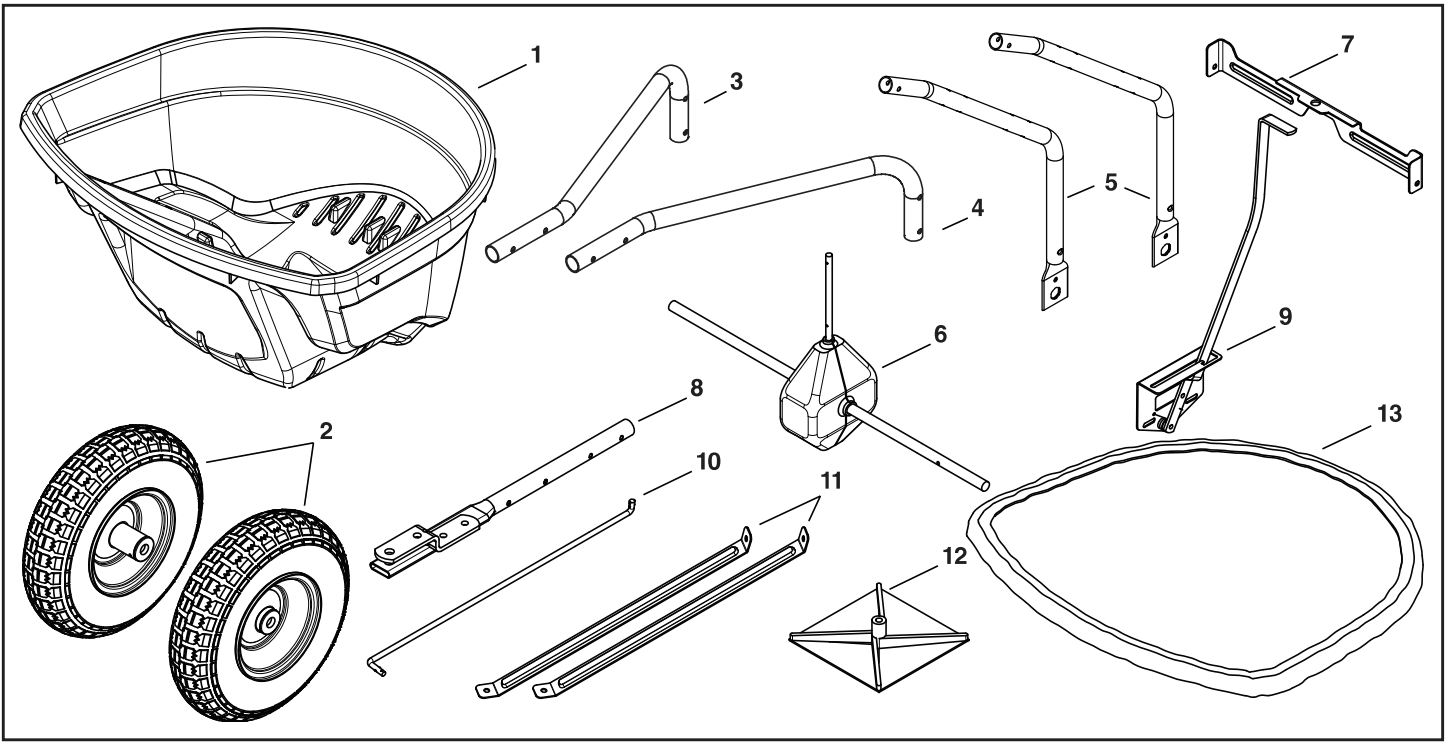
Symbolerna i illustrationerna betyder följande:

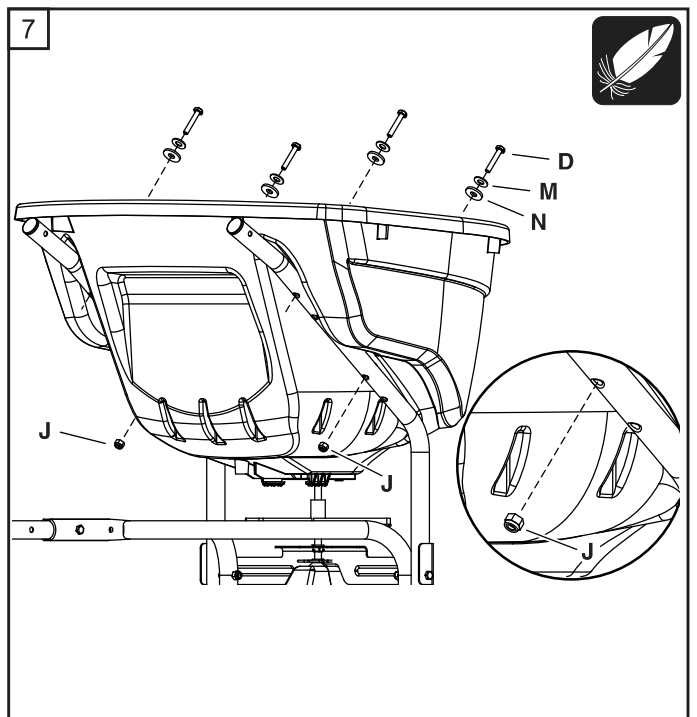
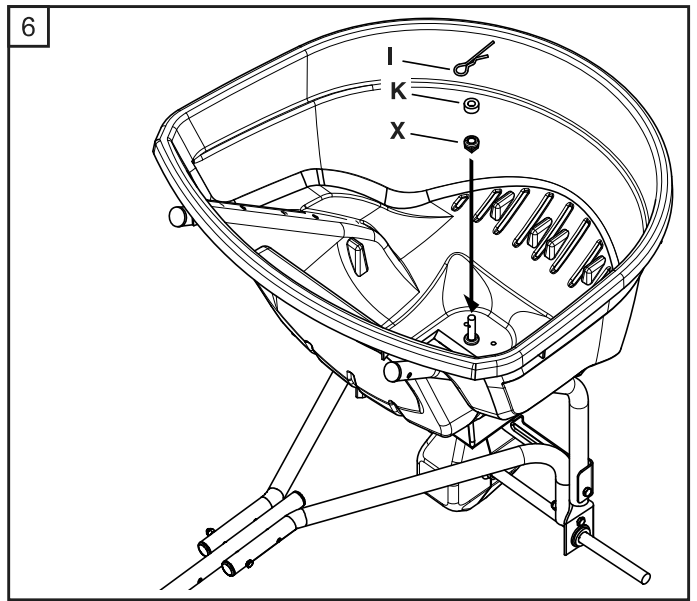
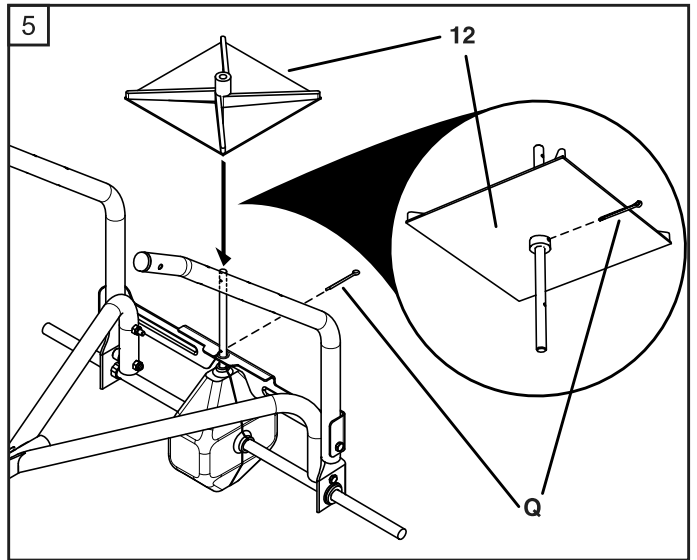
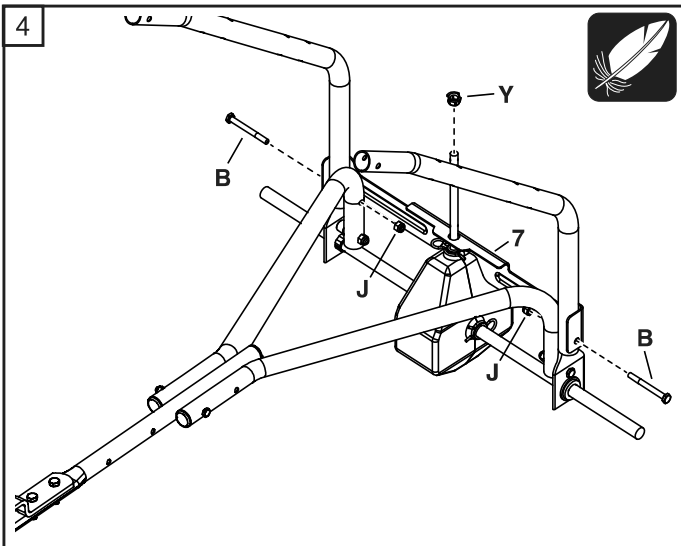
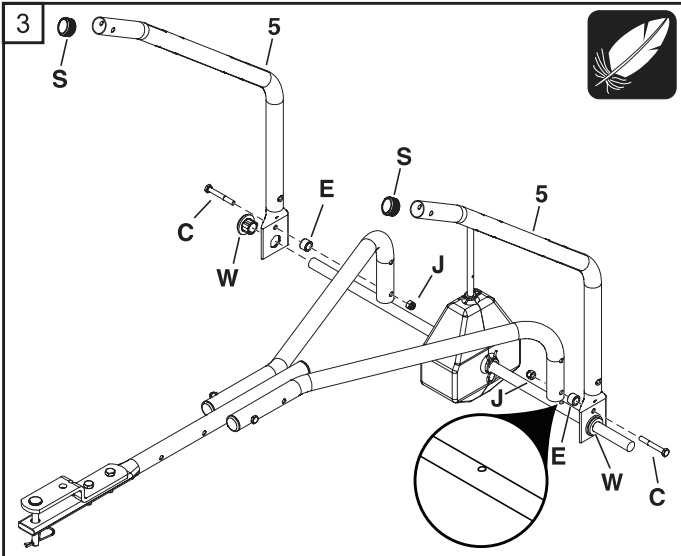
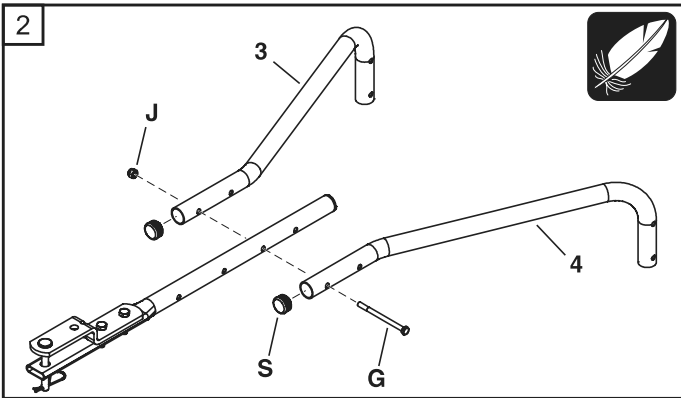
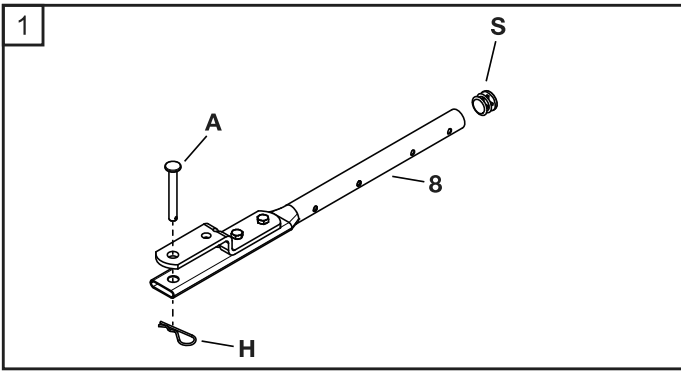
-  Dra inte åt ännu.
-  Dra åt nu.

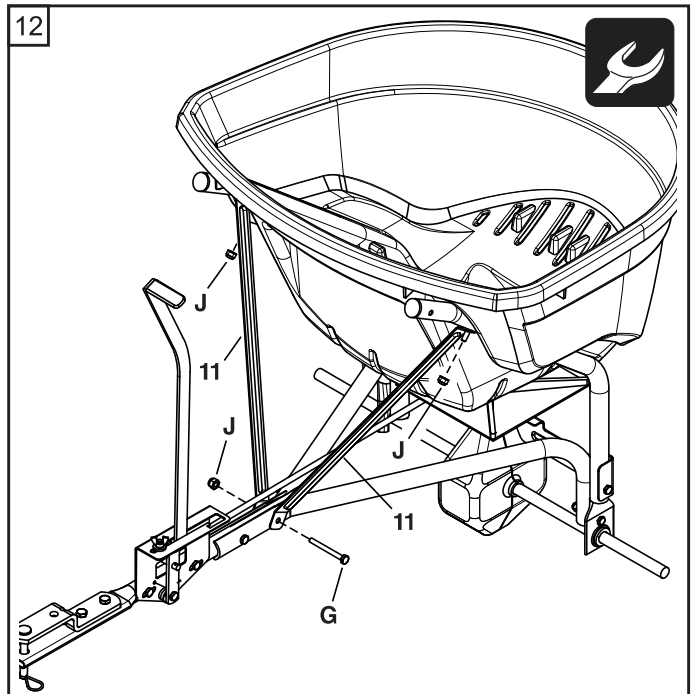
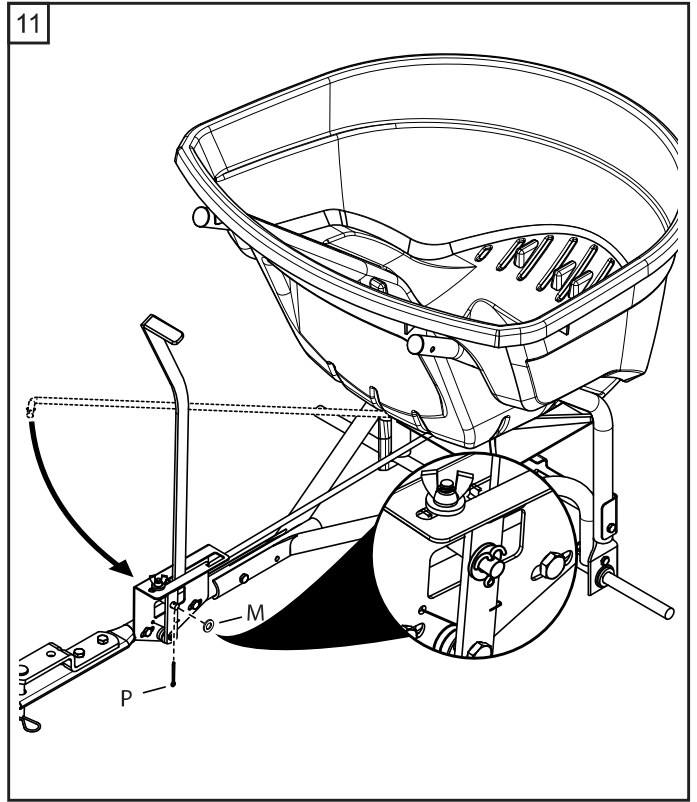
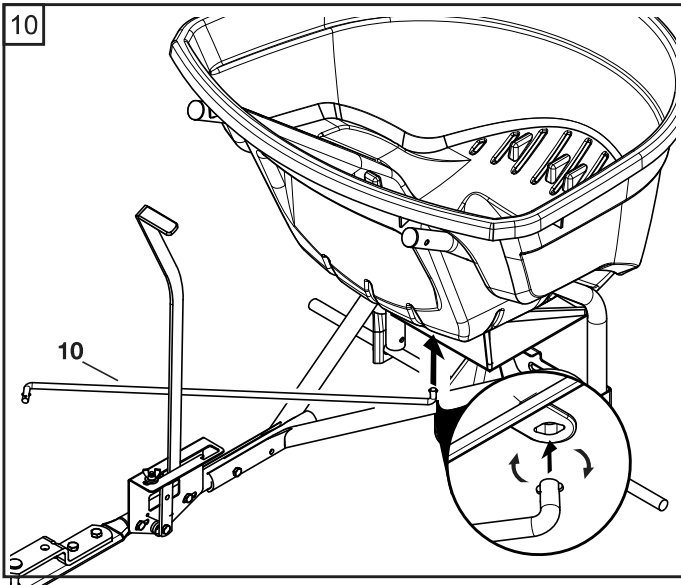
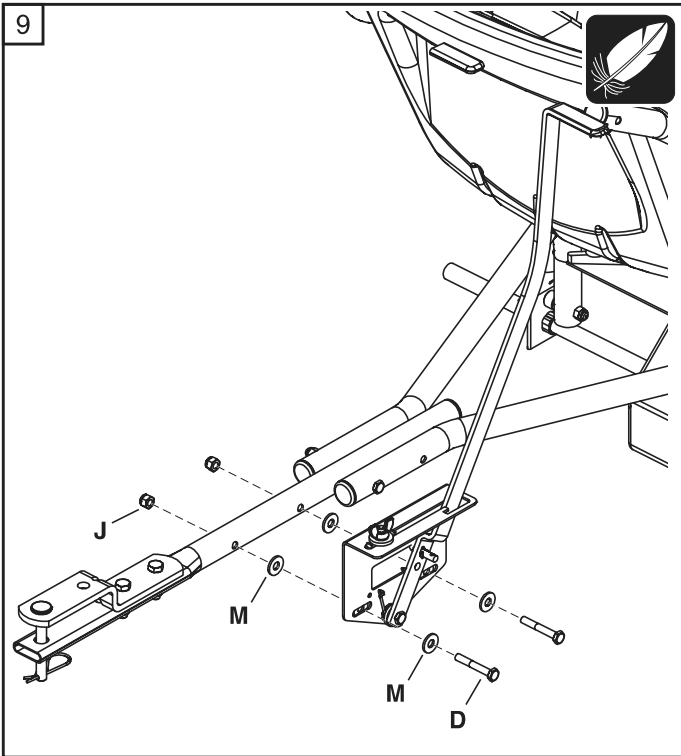
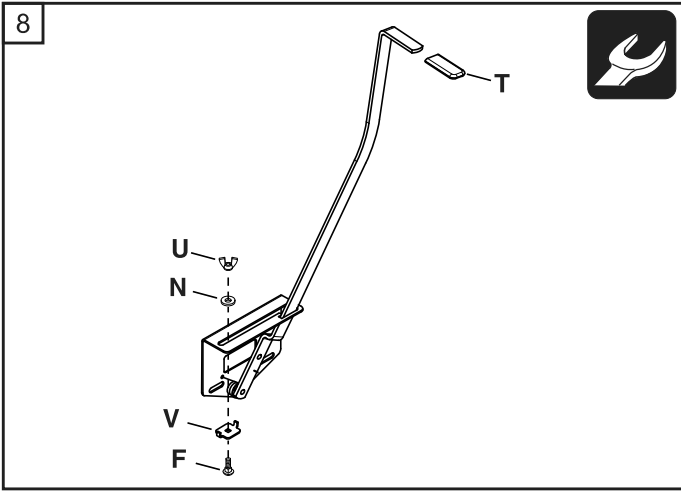
SUOMI - KOKOAMINEN

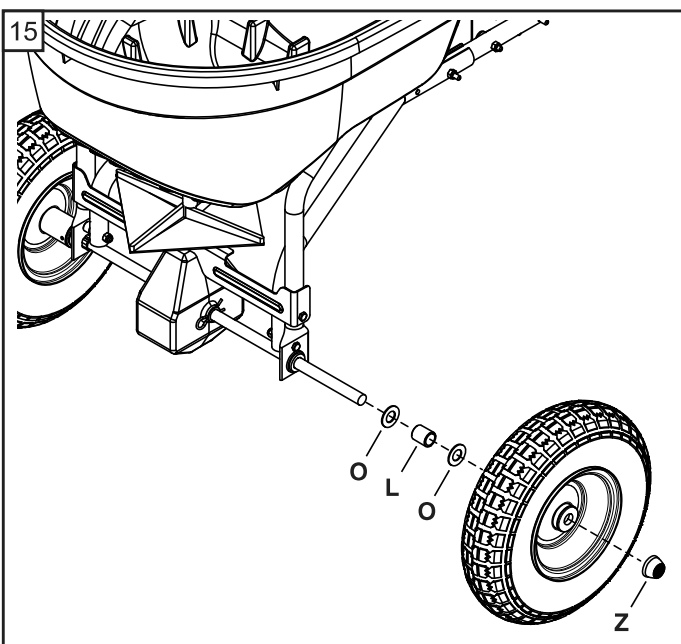
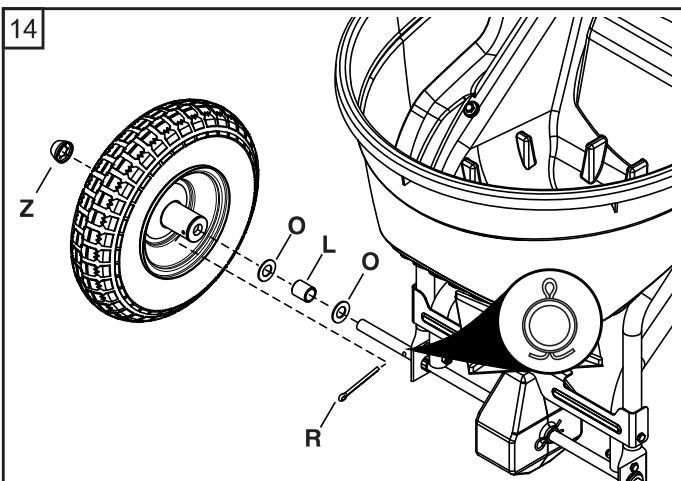
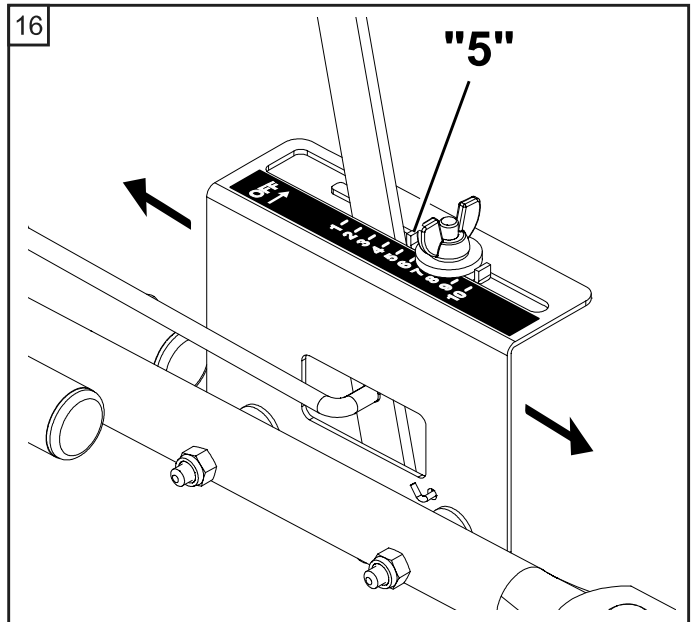
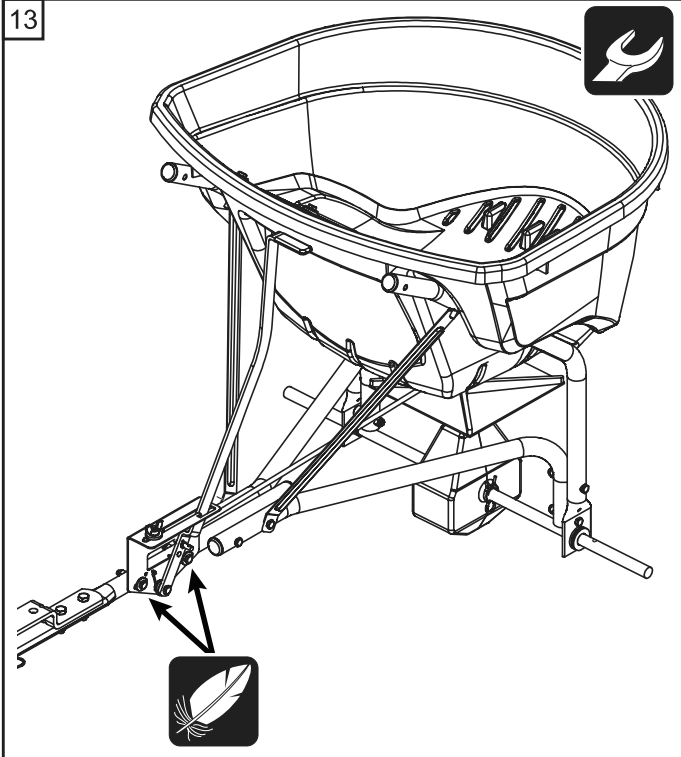
Kuvissa käytettyjen symbolien selitykset:

-  Älä kiristä vielä.
-  Kiristä nyt.









- Stellen Sie den verstellbaren Anschlag auf "5" und setzen Sie den Steuerhebel zurück dagegen.
- Verschieben Sie die Halterung entlang des Deichselrohrs bis die Stauplatte im Unterteil des Trichters zur Hälfte geöffnet ist.
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern an, so dass die Halterung befestigt wird. Achten Sie darauf, nicht die Halterung zu verformen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Stauplatte vollständig öffnen und schließen lässt. Bei Bedarf neu justieren.
- Set the adjustable stop at "5" and move the control handle back against it.
- Slide the control bracket along the hitch tube until the flow plate in the bottom of the hopper is open half way.
- Tighten the bolts and nuts fastening the control bracket. Do not deform the control bracket.
- Make sure the flow plate will open and close all the way. Readjust if necessary.
- Réglez l'arrêtoir sur "5" et déplacez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec la butée.
- Faites glisser le support contre le timon jusqu'à ce que la plaque de débit se trouvant sous le fond de la trémie soit à moitié ouverte.
- Serrez les boulons et les écrous pour fixer le support. Ne déformez pas le support.
- Vérifiez que la plaque de débit s'ouvre et se ferme complètement. Réglez-la à nouveau si besoin est.

- Impostare l'arresto regolabile sulla posizione "5" e spostare contro di esso l'impugnatura di comando.
- Far scorrere il supporto lungo il timone finché la piastra di flusso sul fondo della tramoggia non si apre a metà.
- Serrare le viti ed i dati che fissano il supporto, senza deformarlo.
- Accertarsi che la piastra di flusso si apra e chiuda completamente. Se necessario, mettere a punto un'altra volta.
- Zet de verstelschroef op stand 5 en plaats de houder ertegenaan.
- Schuif de houder langs de dissel tot de toevoerplaat onderin de trechter half open is.
- Draai alle bouten en moeren vast waarmee de houder wordt vastgezet. Zorg ervoor de houder niet te vervormen.
- Controleer of de toevoerplaat helemaal open en dicht kan. Stel hem zo nodig bij.
- Fije el paro ajustable a 5 pulg. y mueva la manivela de control hacia atrás contra el mismo.
- Deslice el soporte de control a lo largo del tubo de enganche hasta que la placa de flujo en la base de la tolva esté abierta hasta la mitad.
- Apriete los pernos y tuercas que sujetan el soporte de control. No deforme el soporte de control.
- Asegúrese de que la placa de flujo se abra y cierre completamente. Reajuste si es necesario.
- Fixe o batente ajustável em "5" e mova a alavanca de espalhar para trás até ficar contra ele.
- Faça deslizar o suporte da alavanca de espalhar ao longo do tubo de reboque até que a placa de ajuste do escoamento no fundo da tremonha fique meio aberta.
- Aperte os pernos e as porcas que prendem o suporte da alavanca de espalhar. Não deforme o suporte da alavanca de espalhar.
- Assegure-se de que a placa de ajuste do escoamento abre e fecha ao longo de todo o seu curso. Volte a ajustar se for necessário.
- Θέστε το ρυθμιζόμενο στοπ στη ρύθμιση "5" και μετακινήστε τη λαβή ελέγχου προς τα πίσω επάνω του.
- Ολισθαίνετε το στήριγμα κατά μήκος του κονταριού μέχρις ότου η πλάκα ροής στο κάτω μέρος της χοάνης είναι ανοιχτή στο ήμισυ.
- Σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια για να στερεωθεί το στήριγμα. Μην παραμορφώνετε το στήριγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ροής θα ανοίγει και θα κλείνει ολοκληρωτικά. Επαναρυθμίστε το εάν χρειάζεται.
- Indstil det justerbare stop på "5" og flyt kontrolhåndtaget tilbage imod det.
- Skub kontrolbeslaget langs med styrestangen, indtil flowpladen i bunden af karret er halvt åben.
- Stram bolte og møtrikker som holder holderen på plads. Undgå at deformere holderen.
- Se efter, at flowpladen kan åbnes og lukkes hele vejen. Juster igen, om nødvendigt.
- Sett den justerbare stopperen på "5" og skyv holderspaken bakover mot den.
- Skyv holderen langs vognstangen til sprederplaten i bunnen av trakten er halvåpen.
- Stram boltene og mutrene som fester holderen. Deformer ikke holderen.
- Kontroller at sprederplaten kan åpnes og lukkes helt igjen. Juster på nytt om nødvendig.
- Ställ in det justerbara stoppet på 5 och för reglerspaken bakåt mot det.
- För reglagekonsolen längs dragstången tills flödesplattan i påsens botten är öppen halvvägs.
- Dra åt bultarna och muttrarna och sätt fast reglagekonsolen. Deformera inte reglagekonsolen.
- Kontrollera att flödesplattan öppnas och stängs hela vägen. Justera om vid behov.
- Aseta säädettävä rajoitin asentoon 5 ja siirrä säätökahva sitä vasten.
- Siirrä kiinnityskorvaketta vetovartta pitkin, kunnes suppilon pohjassa oleva syöttölevy on puoliaksi auki.
- Kiinnitä kiinnityskorvake kiristämällä pultit ja mutterit. Älä väänä kiinnityskorvaketta.
- Varmista, että syöttölevy aukeaa ja sulkeutuu kokonaan. Säädä uudelleen tarvittaessa.

Advertencias de seguridad

Lea las advertencias de seguridad y las instrucciones de funcionamiento

Para evitar poner en peligro a personas, animales u objetos y antes de usar por primera vez el aparato lea:

- todas las advertencias de seguridad aquí detalladas
- las instrucciones de funcionamiento completas.
- las advertencias de seguridad y las instrucciones de funcionamiento del vehículo tractor.

Cerciórese de que

- Ud. mismo esté familiarizado con todas las advertencias
- que todos los usuarios del aparato estén informados de las advertencias y las hayan comprendido.

⚠ Peligro de lesiones

No transporte personas con este aparato.

Use calzado firme durante el trabajo con este aparato y proteja su vista con anteojos de protección.

Familiarícese completamente con el funcionamiento del vehículo tractor antes de emplearlo por primera vez.

Debido a la carga acoplada, el vehículo tractor modifica su comportamiento de marcha

- no conduzca demasiado cerca de zanjas u otros obstáculos
- no transite por pendientes demasiado pronunciadas.

Comience siempre con la primera marcha y nunca circule a velocidades superiores a los 9.5 km/h.

Los niños a menudo se sienten atraídos por vehículos tractores con acoplado. Nunca permita que jueguen con este aparato.

Aplicación prevista

Utilice este aparato según las descripciones y advertencias de seguridad dadas en estas instrucciones de funcionamiento.

El aparato sólo debe ser utilizado con

un vehículo tractor a motor apropiado.

La potencia de frenado y tracción deben estar ajustadas a la carga adicional.

El aparato no es apropiado para ser usado en caminos de tránsito públicos.

Manejo, ajuste

Ajuste del grado de dispersión

- Estimar el tamaño de la superficie a trabajar. Calcular la cantidad de material a esparcir de acuerdo con las indicaciones dadas en el embalaje del material.
- Colocar la palanca de esparcimiento en la posición «OFF» y llenar la tolva con el material a esparcir.

Advertencias referentes al material a esparcir:

- No utilizar cal pulverizada, sino exclusivamente granulados.
- Triturar los grumos mientras se llena la tolva.
- Determinar el grado de dispersión según la tabla siguiente.

Material	Tipo	Ajuste a 5 km/h	
		liviano	pesado
Abono	Granulado	3	5
	Perlas	3	5
Semilla para césped	Semilla finas	3	4
	Semilla gruesas	4	5
Materiales anticongelantes		6	8

Advertencias referentes a los valores de la tabla:

Cuando mayor es el número en el diafragma de ajuste, más grande se hace la abertura de la tolva.

El grado de dispersión depende de la humedad del aire y de la humedad del material. Es posible que los valores mínimos indicados en la tabla deban ser corregidos según las condiciones de humedad.

La velocidad con la cual se mueve el aparato influencia la intensidad y el ancho de esparcido.

- Aflojar la tuerca de mariposa, ajustar el grado de dispersión y volver a ajustar la tuerca de mariposa.

Esparcir

- Poner primero el aparato en movimiento y colocar luego la manija de mando en la posición «ON».
- Colocar la palanca de esparcimiento en la posición «OFF» antes de detener el aparato.

Advertencia:

Ud. obtiene un esparcido parejo de la superficie a trabajar si deja de 2 a 2,5 m entre las trayectorias.

Limpieza y cuidado

Después de terminar el trabajo

- Eliminar los residuos de material del aparato..
- Lavar el aparato con agua.
- Depositar el aparato en un ambiente limpio y seco.

Lubricación anual del esparcidor

1. Retire las tres abrazaderas de la caja de engranajes y separe las carcasas de la caja de engranajes.
2. Aplique un poco de grasa de automóvil a los engranajes según sea necesario.
3. Aplique un poco de aceite encima de la caja de engranajes y el eje vertical del esparcidor.
4. Vuelva a ensamblar las carcasas de la caja de engranajes y asegúrelas con las abrazaderas.
5. Coloque aceite en los cojinetes de las ruedas (polea) y del eje una vez al año, o más seguido según sea necesario.

